

POLSKI

Otrzymywanie czystego dźwięku

1. Przed rozpoczęciem grania, rozgrzej instrument przez dmuchanie w niego tak, by stał się letni. W ten sposób unikniesz wilgoci wewnątrz.

2. Flet nie jest w stanie wytwarzać dźwięków o różnym napięzeniu. Z tego powodu należy zawsze dmuchać w niego lekko.

3. By otrzyzać czysty dźwięk, połóż swój palec w odpowiednim miejscu by zakryć dziurki, używając opuszków swoich palców. Każdy palec poza najmniejszym, który nigdy nie jest używany, ma dziurkę do zatkania.

4. By wytworzyć dźwięki, ułoż swój język na na brzegu górnych zębów i dmuchaj, lekko wymawiając sylaby “Tu” lub “Du”.

5. Dokładność dźwięków o wysokim tonie zależy od dziurek zakrywanych przez kciuk lewej dłoni. Czyste dźwięki mogą mogą być uzyskane przez odsonięcie 1/3 lub 1/4 dziurki i lekko silniejsze dmuchanie.

- Zkryć dziurkę
- Otworzyć dziurkę

● Otworzyć dziurkę na 1/3 lub 1/4 jej wielkości. Pokazuje to odpowiednie ułożenie lewego kciuka przsuniętego lekko w dół.

UWAGA: Jeśli na instrukcji pokazane są dwa palce, lewy (1) jest tym częściej używanym. Ten drugi (2) jest pokazany tylko jako alternatywa.

Nuty grane w odniesieniu do skali pokazanej powyżej pięciolini są w rzeczywistości wyższe niż oktawa.

Dbanie o Twój instrument

1. Po użyciu zalecane jest umycie wnętrza instrumentu materialem ułożonym na górnej części czyszczącego pręta dołączonego do instrumentu.

2. Upewnij się, że ustnik jest zawsze czysty.

3. Nie pozwól ślinie dostać się do środka instrumentu. Jeśli tak się zdarzy, usłyszysz ostry szorstki dźwięk.

ROMÂNĂ

Pentru a obține un sunet clar

1. Înainte de a începe să cântați, încălziți instrumentul prin suflarea în el. În acest fel, veți evita formarea de umiditate în interior.

2. Flautul nu este capabil de variații ale intensității sunetului. De aceea, asigurați-vă întotdeauna că veți sufla ușor în el.

3. Pentru a obține un sunet clar, trebuie să poziționați corect degetul pentru a acoperi găurile, folosind pernițele degetelor și nu articulațiile sau vârfurile. Fiecare deget are o gaură de acoperit, cu excepția degetului mic care nu este folosit niciodată.

4. Pentru a vă emite un sunet, puneți-vă limba la baza rândului superior al dinților și suflați, pronunțând ușor silabile “Tu” sau “Du”.

5. Precizia sunetelor înalte depinde de gaura acoperită de degetul mare al mâinii stângi. Pentru sunete mai clare, eliberați 1/3 sau 1/4 din gaură și suflați puțin mai tare.

- Gaura acoperită
- Gaura deschisă

ATENȚIE: Dacă sunt așifate două poziții ale degetului, cel din stânga (1) este cel mai frecvent utilizat, (2) celălalt este doar o alternativă.

Notele cântate în raport cu scara de mai sus de portativ sunt, de fapt, mai mari decât o octavă.

Cum să aveți grijă de instrumentul dvs.

1. După utilizare, este recomandat să curățați interiorul instrumentului cu o cârpă așezată în partea de sus a tijei de curățare care vine cu instrumentul. Suflați tare în piesa bucală pentru a debloca canelura fantei pentru buze. Această operațiune vă va permite să eliminați orice obstacole.

2. Asigurați-vă că piesa bucală este întotdeauna curată.

3. Nu lasați saliva sa pătrundă în instrument. Acest lucru ar putea da un sunet ascuțit.

SLOVENŠČINA

Za zvok dobre kakovosti

1. Pred igranjem glasbilo segrejte s pihanjem, da postane mlažnje. Tako se v njem ne bo ustvarilo preveč vlage.

2. Ključnasta flavta ne omogoča spreminjanja intenzivnosti zvoka. Priporočljivo je, da vanjo vedno pihate rahlo.

3. Za dobro intonacijo je treba prste polagati natančno, na bližnje prstov in ne na sklepe ali konice. Na ta način se lahko dobro pokrijejo. Vsako luknjo je treba pokriti s točno določenim prstom, mezinca leve roke, pa se ne uporablja nikoli.

4. Ton oblikujete tako, da jezik postavite na koren zgornjih zob in nežno pihnite tako da izgovarjate „tu“ ali „du“.

5. Natančnost visokih tonov je odvisna od luknje na katero se polaga palec leve roke. Najlepši bode, če boste luknjo odprli za 1/4 ali 1/3. Tudi malo močnejše morate pihniti.

- Zaprta luknja
- Odprta luknja

● Luknja odprta za 1/4 ali 1/3; položaj palca leve roke, ki je premaknjen rahlo navzdol.

Pozor: Če sta navedena dva prstna reda, je levi (1) pogosteje uporabljan, desni (2), pa je še druga možnost.

Note, ki jih izvajate, so v primerjavi z lestvico, prikazano na notnem črtovju, višje za eno oktavo.

Vzdrževanje glasbila

1. Po igranju priporočamo, da notranjost glasbila očistite s krpo na priloženi ščetki. Priporočamo tudi, da močno pihnete v ustnik, pri čemer zaprite utor na zarezni ustnika. S tem boste izločili morebitne ovire.

2. Ustnik naj bo vedno čist.

3. Pazite, da v glasbilo ne pride slina. Zaradi tega zvok lahko postane hripav in oster.

LIETUVIŲ

Kad išgauti švarų garsą

1. Prieš pradėdant groti ilgai papūskite šilto oro į vidų. Tokiu būdu instrumentu vidus sudrėksta.

2. Visada grojant pūskite labai lengvai, nes stipriai pučiant gar-sas bus nemalonus ir galitė sugadinti instrumentą.

3. Tam kad pasiektumėtė geriausią skambėjimą, pirštai turi gerai uždenkti skylutes. Grojimui niekada nenaudojamas mažasis pirštas.

4. Tam, kad skleistumėtė garsą, liežuvių paguldykite ir pūsdami, švelniai tarkitė „Tu“ arba „Du“.

5. Skleidžiamo garso aukštis ir kokybė priklauso nuo, kaip sandarėi kairės rankos pirštai dengia skylutes. Norint išgauti ryškesnį garsą, atidenkite skylutes 1/3 arba 1/4 ir tada pūskite stipriau.

- Uždengta skylutė
- Atidengta skylutė
- Atidengta skylutė 1/4 arba 1/3.

DĖMESIO: jei du pirštai yra tokioje padėtyje, kaip (1) pav. (kaip dažniausia naudojama), tai (2) padėtis tik alternatyva.

- Šios natos skamba aukščiau nei oktavos

Kaip prižiūrėti šį muzikinį instrumentą

1. Po instrumento naudojimo servetėlė (kuri pridėdama prie instrumento) nuvalomas instrumento viršus ir apacia - kuo daugiau nusausinant išorę ir vidų.

2. Visada prižiūrėkite, kad instrumentas būtų švarus.

3. Saugokite, kad nepatektų į instrumentą seilių, nes tai iškraip-ys garsą.

2. Upewnij się, że ustnik jest zawsze czysty.

3. Nie pozwól ślinie dostać się do środka instrumentu. Jeśli tak się zdarzy, usłyszysz ostry szorstki dźwięk.

DANSK

Sådan spiller du en god lyd/kvalitet

1. Inden du opnår skil instrumentet opvarmes ved at blæse i det indtil det bliver lunt. På den måde undgår man at der dannes kondens inde i instrumentet.

2. Med blokfløjten er det ikke muligt at opnå variationer af intensiteten i lyden. Det er derfor altid en god ide at blæse ganske let.

3. For at opnå en god tonelyd skal hullerne lukkes perfekt. Derfor skal der anvendes en præcis fingerstilling med den bløde pude på fingerspidserne og ikke med andre af fingrenes led eller spidsen af fingeren med neglen. Hver finger har sit eget hul som denne finger skal lukke, mens lillefingeren på venstre hånd aldrig bruges.

4. For at frembringe en lyd bringes tungen til bunden af tændere i overmundten og der blæses forsigtigt med stavelserne “tu” eller “du”.

5. Præcisionen af lyden af de høje toner afhænger af det hul, hvor venstre hånds tommelfinger er placeret. For at opnå en god lyd for disse høje toner på den bedste måde, skal du åbne lidt for dette hul med 1/4 eller 1/3, og du er også nødt til at blæse lidt kraftigere.

- Lukket hul
- Åbent hul

● Hul der er åbent med 1/4 eller 1/3. Viser positionen med tommelfingeren på venstre hånd, der er flyttet lidt nedad.

Advarsel: Hvis der angives to fingerstillinger, er den til venstre (1) den mest anvendte, hvor den anden (2), er en alternativ fingerstilling.

De noder, du spiller, og som er angivet på nodearket, er faktisk en oktav højere end den skala der er angivet.

Vedligeholdelse af instrumentet

1. Når du er færdig med at spille anbefales det at rengøre instrumentets inderside ved hjælp af en klud, der placeres i toppen af den medfølgende specialbørste. Det anbefales også at blæse kraftigt i mundstykket og samtidig blokere for den lille rille i mundstykket. Denne handling gør det muligt at fjerne eventuelle tilstopninger.

2. Hold altid mundstykket rent.

3. Sørg for at der ikke kommer savl ned i instrumentet. Dette kan gøre lyden hæst og hård.

MAGYAR

A megfelelő hangminőség elérése érdekében

1. Mielőtt a hangszeren játszana, melegítse fel a hangszeret, fújjon bele a megfelelő ideig, hogy langyos legyen. Ezzel elkerülhető, hogy túl sok nedvesség jöjjön benne létre.

2. Furulyával nem lehet a hangerősséget változtatni. Elég enyhén belefújni.

3. A megfelelő intonációnak eléréséhez pontos ujjrendet kell beállítani, ehhez a furulya lyukainak tökéletes zárásához az ujjbejegyet kell használni, nem az ujj izületeit vagy az ujjhegyet. Minden ujjhoz saját lyuk tartozik, de soha nem használjuk a bal kéz kisujját.

4. A furulya megszólaltatásához vigye a nyelvét a felső fogak alá, és fújjon enyhén, mintha „tu” vagy „du” szótagot ejtene ki.

5. A magas hangok pontosságá attól a lyuktól függ, amire a bal kéz hüvelykujját helyezi. A magas hangok legjobb eléréséhez nyissa meg a lyukat 1/4 vagy 1/3 részig, és kicsit erősebben fújjon.

- Zárt lyuk
- Nyitott lyuk

● 1/4 vagy 1/3 részig nyitott lyuk; azt a helyzetet jelöli, amelyet a bal kéz hüvelykujja vesz fel, enyhén lefelé mozgata.

Figyelem: Ha két ujjrend van feltüntetve, a bal fogás (1) a gyakorbab, a másik (2) alternatíva.

Az ötvenalas kottához képest a lejátszott hangok valójában egy oktávval feljebb vannak.

A hangszer karbantartása

1. Dopo aver suonato si consiglia di pulire l'interno dello Használát után javasoljuk, hogy tisztítsa meg a hangszeret a mellékelt kefére helyezett rongy végével. Javasoljuk, hogy fújjon erőteljesen a fúvókába, miközben befogja az ajakvágás hornyát. Ezzel a művelettel az esetleges eltömődés eltávolítható.

2. A fúvókát mindig tartsa tisztán.

3. Kerülje, hogy nyál kerüljön a hangszerbe. Ez a játszott hangot erőtlenné és ridegét teszi.

LATVIEŠU

Lai iegūtu tīru skaņu

1. Pirms spēlēšanas uzsākšanas, uzsildiet instrumentu tajā iepūstot tik ilgi, lai padarītu to remdenu. Tādējādi jūs variet izvairīties no mitruma, kas var rasties iekšpusē.

2. Ierakstītājs nav spējīgs uz skaņas intensitātes variācijām. Tādējādi vienmēr pārliecīnieties, ka iepūšiet viegli.

3. Lai iegūtu tīru skaņu, ir jānovieto pirksti, lai pareizi nosegtu caurums, izmantojot mīkstās pirksta daļās nevis loctavas vai galus. Katram pirkstam ir jānosēd savs caurums, izņemot mazo pirkstu, kas nekad netiek izmantots.

4. Lai izdvestu skaņu novietojiet savu mēli uz augšējās zobu rindas pamata un pūtiēt, maigi izrunājot zilbes „Tu” vai „Du”.

5. Augstlu skaņu precizitāte atkarīga no cauruma, ko aizsedz kreisās rokas īkšķis. Tirākām skaņām, atsedziet 1/3 vai 1/4 no cauruma un pūtiēt spēcīgāk.

- Aizklāts caurums
- Brīvs caurums

● Atklāts caurums 1/4 vai 1/3; Parāda pareizo kreisā rokas īkšķa stāvokli nedaudz uz leju.

UZMAŅĪBU: Ja tiek parādīti divi pirkstu stāvokļi, kreisais (1) ir visvairāk izmantotais (2) otrs ir tikai alternatīva.

Notis, kas tiek spēlētas attiecībā uz tonkārtu, kas parādīta augstākajās nosū līnijās ir augstākas par oktāvu.

Kā rūpēties par savu instrumentu

1. Pēc izmantošanas ir ieteicams iztīrīt instrumenta iekšpusi ar audumu, kas novietots tīrīšanas stieņa virspusē, kas nāk komplektā ar instrumentu. Spēcīgu iepūtiēt iemuti, lai attīrītu lūpu spraugas rievu. Šī darbība ļaus izpūst visus aizķērsojumus.

3. For at pūtiēt, ka iemutis ir tīrs.

4. Nelaujiet siekalām iekļūt instrumentā. Tas var radīt ausi aizsmakušu skaņu.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Για να έχετε καλή ποιότητα ήχου

1. Πριν ξεκινήσετε να παίξετε, θερμαίνετε το όργανο φυσώντας τον απαραίτητο χρόνο για να το φέρετε σε θερμοκρασία. Με αυτόν τον τρόπο θα αποτρέψετε την παραγωγή υπερβολικής υγρασίας μέσα σε αυτό.

2. Δεν μπορεί να επιτευχθεί μεταβολή στην ένταση του ήχου με τη συσκευή εγγραφής. Επομένως, είναι καλό να φυσάτε πάντα ελαφρώ.

3. Για να έχετε έναν καλό τονισμό, πρέπει να χρησιμοποιείτε με ακρίβεια τα δάχτυλα, χρησιμοποιώντας τις άκρες των δακτύλων και όχι τις αρθρώσεις ή τις άκρες για να κλείσετε τέλεια τις τρύπες. Κάθε δάχτυλο έχει τη δική του τρύπα για να κλείσει, ενώ το μικρό δάχτυλο του αριστερού χεριού δεν χρησιμοποιείται ποτέ.

4. Για να ακούσετε έναν ήχο, φέρετε τη γλώσσα στη βάση των άνω δοντιών και χτυπήστε απαλά προφέροντας τις συλλαβές “tu” ή “du”.

5. Η ακρίβεια των υψηλών ήχων εξαρτάται από την σπή όπου τοποθετείται ο αντίχειρας του αριστερού χεριού. Για να τα αποκτήσετε με τον καλύτερο τρόπο θα χρειαστεί να ανοίξετε την ίδια την τρύπα για 1/4 ή 1/3, φυσώντας λίγο πιο δυνατά.

- Κλειστή τρύπα
- Ανοιχτή τρύπα

● Ανοιχτή τρύπα για 1/4 ή 1/3. αντιπροσωπεύει τη θέση του αντίχειρα του αριστερού χεριού, μετακινείται ελαφρώς προς τα κάτω.

Προσοχή: Εάν υποδεικνύονται δύο δάχτυλα, το αριστερό (1) είναι το πιο κοινό, το άλλο (2) είναι μια εναλλακτική. Οι νότες που παίξετε σε σχέση με την κλίμακα που αναγράφεται στο πεντάγραμμο είναι στην πραγματικότητα υψηλότερες από μια οκτάβα.

Συντήρηση του οργάνου

1. Αφού παίξετε, συνιστάται ο καθαρισμός του εσωτερικού του οργάνου χρησιμοποιώντας ένα πανί στην κορυφή της ειδικής βούρτσας που παρέχεται. Συνιστούμε επίσης να φυσάτε δυνατά στο στόμιο, μπλοκάροντας την αεμάκωση της κοπής των χεριών. Αυτό θα σας επιτρέψει να απομακρύνετε τυχόν εμπόδια.

2. Διατηρείτε πάντα το επίστρωτο καθαρό.

3. Αποτρέψτε στο σάλιο να εισέλθει στο όργανο. Αυτό θα μπορούσε να κάνει τον ήχο βραχύο και σκληρό

БЪЛГАРСКИ

За да постигнете добро качество на звука

1. Преди да започнете да свирите, загрейте инструмента, като вдъхвате в него времето, необходимо, за да го затоплите. По този начин ще избегнете образуването на твърде много влага в него.

2. С блокфлейтата не може да се постигат вариации на интензитета на звука. Така че е добре винаги да вдъхвате леко.

3. За да получите добра интонация, трябва да имате правилна постановка, базирана на възглавничките на пръстите, а не на ставите или върховете на пръстите, за да може да затваряте отворите идеално. Всеки пръст е предназначен за затваряне на определен отвор, а кутрето на лявата ръка не се използва никога.

4. За да издадете звук, поставете езика си в основата на горните зъби и вдъхайте, произнасяйки меко сричките „ту” или „ду”.

5. Прецизността на високите тонове зависи от отвора, където се намира палецът на лявата ръка. За да ги извлечете по най-добър начин, трябва да отворите отвора на 1/4 или 1/3 и да вдъхвате малко по-силно.

- Затворено отверстие
- Отворено отверстие

● Отверстие, отворено на 1/4 или 1/3; показва позицията, която заема палецът на лявата ръка, леко преместен надолу.

Внимание: Ако са посочени две пръстови системи, лявата (1) е по-често срещаната, а другата (2) е алтернативна. Нотите, които изсвирвате спрямо показаната върху петолинието нотна стълбица, в действителност са с една октава по-високи.

Поддържане на инструмента

1. След като сте свирили, е препоръчително да почистите вътрешността на инструмента с помощта на кърпа на бифлуит. Мoltar séideadh go láidir sa bhéalóg freisin agus fuinneog an fhiobail stoptha agat. Mar sin caithear amach bacainn ar bith.

2. Coinnigh an bhéalóg glan i gcónaí.

3. Ná lig don tseile dul isteach san uirlis. D’fhéadfadh sí an fhuaim a dhéanamh piachánach garbh.

EESTI

Selge heli saavutamine

1. Enne pillimänguga alumastim soojendage instrumenti, puhude seda piisavalt kauda, et ta üles soojeneks. Sel viisil väldite niskuse kogunemist plokkflöödi sisemusse.

2. See plokkflööt ei ole suuteline heli intensiivuse variatsiooni-de. Seetõttu puhuge seda alati kergelt.

3. Selge heli saamiseks tuleb sõrmed asetada avadele õigesti, kasutades sõrmpadjandeid, mitte liigeseid ega sõrmeotsi. Igal sõrmel on oma ava, mida katta, välja arvatud väikesel sõrmel, mida mängimiseks ei kasutata.

4. Heli tekitamiseks asetage keel ülemise hammasterea põhjale ja puhuge, moodustades pehmel silpe „tu” või „du.”

5. Kõrgete helide täpsust sõltub avast, mida katab vasaku käe põial. Selgemate helide saamiseks jätkte avast 1/3 või 1/4 katmata ning puhuge pisut tugevamalt.

- Kaetud ava
- Avatud ava

● Veerandi või kolmandiku võrra avatud ava. Näitab vasaku käe põidla õiget asendit, s.t põial peab olema pisut allapoole nihutatud.

TÄHELEPANU: Kui näidatud on kahe sõrme asendid, siis kasutatakse peamiselt vasakut sõrme (1), teine (2) on lihtsalt alternatiiviks.

Noodid, mida mängitakse vastavalt noodijoone kohale märgitud skaalale, on tegelikult ühest oktaavist kõrgemad.

Plokkflöödi hooldamine

1. Pärast flöödi kasutamist on soovivat selle sisemus puhasta-da, kasutades puhastusvarda (tootega kaasas) ümber kee-ratud lappi. Puhuge tugevalt huulikusse, et vabastada huulikupilu. See aitab teil huulikust eemaldada kõik võim-alikud ummistused.

2. Veenduge, et flöödi huulik on alati puhas.

3. Ärge laske süljel plokkflöödi sisemusse tungida. Selle tulemu-sel hakkab flööt tekitama teravat ragisevat heli.

SUOMI

Hyvän äänilaadun saamiseksi

1. Ennen kuin alat soittaa, lämmitä soitin puhaltamalla sen sisälle ilmaa riittävästi ajoin, jotta se lämpenee. Näin vältät, ettei sen sisälle muodostu liikaa kosteutta.

2. Nokkahuilulla ei ole mahdollista saada erilaisia äänenvoimakkuuksia. Näin ollen on hyvä puhaltaa siihen aina kevyesti.

3. Hyvän sävelkorkeuden saamiseksi on tarpeen asettaa sormet oikein käyttämällä sormenpäitä eikä niveliä tai kärkiä aukkojen saamiseksi kokonaan kiinni. Jokaiselle sormelle kuuluu oma suljettava aukko kun taas vasemman käden pikkusormea ei käytetä koskaan.

4. Äänän saamiseksi, aseta kieli lähäpääntien taakse ja puhalla ääntämällä pehmeästi tavut ”tu” tai ”du”.

5. Korkeiden äänien tarkkuus riippuu aukosta, johon vasemman käden peukalo asetetaan. Parhaan tuloksen saamiseksi, aukko on avattava 1/4 tai 1/3. Lisäksi on puhallettava hivenen voimakkaammiin.

- Aukko kiinni
- Aukko auki

● Aukko auki 1/4 tai 1/3; esittää vasemman käden peukalon asentoa hivenen alasuuntaan siirrettyinä.

Huomio: Jos on osoitettu kaksi sormitusta, vasemmanpuoleinen (1) on yleisin, toinen (2) on vaihtoehtoinen.

Nuotit, joita soitat verrattuna nuottiviivastolla osoitettuihin, ovat todellisuudessa yhtä oktaavia korkeampia.

Soittimen huolto

1. Puhdista soittimen sisäosa soiton jälkeen käyttämällä liinaa varustuksiin kuuluvan puhdistuspuikon päällä. Puhalla myös voimakkaasti suukappaleeseen sulkemalla siinä oleva huuli. Tämän toimenpiteen ansiosta mahdolliset tukkeamat saadaan pois.

2. Pidä suukappaletta aina puhtaana.

3. Vältä syljen joutumista soittimen sisälle. Se voi tehdä äänestä kähään ja terävän.

GAEILGE

Le cáilíocht mhaith fuaima a fháil